

Schweizer Philosophie-Olympiade 2015, Halbfinale

Olympiades Suisses de Philosophie 2015, demi-finales

Swiss Philosophy Olympiad 2015, semi-finals

1. Können wir wissen, ob andere Tiere Schmerzen empfinden?

1. Pouvons-nous savoir si d'autres animaux ressentent de la douleur?

1. Can we know whether other animals feel pain?

2. Stellen Sie sich vor, Sie könnten wählen, Ihr Gehirn an eine Maschine anschliessen zu lassen, die permanente Lustzustände in Ihnen erzeugt. Würden Sie sich anschliessen lassen?

2. « Imaginez-vous de pouvoir choisir de connecter votre cerveau à une machine qui génère des états de plaisir permanent. Vous connecteriez-vous?

2. Imagine you could choose to let your brain be connected to a machine that generates permanent states of pleasure in you. Would you let yourself be connected?

3. "Unter dem ganzen zeitgenössischen Leben pulsiert eine tiefe und ärgerliche Ungerechtigkeit: Die falsche Annahme der Gleichheit der Menschen." (José Ortega y Gasset, *La deshumanización del arte y otros ensayos de estética*, 1987)

3. « Sous toute la vie contemporaine palpite une profonde et genante injustice: la fausse hypothèse de l'égalité des hommes. » (José Ortega y Gasset, *La deshumanización del arte y otros ensayos de estética*, 1987)

3. "Under the whole contemporary life pulsates a deep and annoying injustice: the false assumption of the equality of humans." (José Ortega y Gasset, *La deshumanización del arte y otros ensayos de estética*, 1987)

4. "Dies ist das alte platonische Rätsel des Nichtseienden. Das Nichtseiende muss in einem gewissen Sinn sein, denn was ist sonst das, was nicht ist? Dieser verwirrten Lehre könnte man den Spitznamen Platons Bart geben; historisch hat sie sich als derart hartnäckig erwiesen, dass sie Ockhams Rasiermesser abstumpfen liess." (Willard Van Orman Quine, *On What There Is*, 1948)

4. « Ceci est l'ancienne énigme platonique du non-être. Le non-être doit dans un sens être, sinon qu'est-ce qui est, qui n'est pas? Cette doctrine emmêlée pourrait être surnommée la barbe de Platon; historiquement elle s'est avérée tellement tenace qu'elle a terni le rasoir d'Occam. » (Willard Van Orman Quine, *On What There Is*, 1948)

4. "This is the old Platonic riddle of nonbeing. Nonbeing must in some sense be, otherwise what is it that there is not? This tangled doctrine might be nicknamed Plato's beard; historically it has proven tough, frequently dulling the edge of Occam's razor." (Willard Van Orman Quine, *On What There Is*, 1948)